

寬恕的奇蹟

甘賓塞著

寬恕的奇蹟

甘賓塞著

耶穌基督末世聖徒教會
台北發行中心印行
台北市和平東路二段二十八號二樓
(四版二百本)



甘賓塞

獻給：嘉美娜

時，並把人民的罪歸到我們自己的頭上；因此，藉着用我們的全力來工作，使他們的血不致濺上我們的衣服……（摩門經雅各書 1：19）

以賽亞警誡着：「你要大聲喊叫，不可止息，揚起聲來好像吹角，向我百姓說明他們的過犯，向雅各家說明他們的罪惡。」（以賽亞書58：1）以西結譴責着領袖們：「……牧人豈不當牧養羣羊麼？」（以西結書34：2）然後說道：「……〔守望者〕若吹角，警戒衆人。凡……不受警戒的……他的血就必歸到自己的頭上。」（以西結書33：3-4）

號角是吹着「對這一代，除去悔改以外，什麼都不要說……」（教義和聖約6：9）因此，這個信息是要給所有世人的，不是僅給予耶穌基督末世聖徒教會的教友而已。

這些理由，以及從亞當以來，每位先知和靈性上的領袖，對於這個题目的格外重視和諄誨，我認爲即證實有必要出一本專門討論罪、悔改和寬恕的書。這就很不同於許多的教會作家把這個題目，列在一本更精詳著作中的一部分這種慣例了。

我寫本書，不求表現創造力或文學才華。這裏面沒有新穎的或引人注目的事物。我在另方面卻很精緻地重複了一些經文，來證實本題目種種不同的方面，或給予適當的強調，以希望着那些受挫折和在罪惡之中的人，也可以「用羔羊的血，把衣裳洗白淨了」，使得平安可以像天上露水一般，降臨到他們。

同樣地，論及罪和悔改，我也無意暗示筆者或所引述敘的那些人，除了主自己以外的任何人，是無可指責的。但是，如果所有的演說者和著作者，都延遲到等他們自己已成爲完全了，才來討論和警誡的話，我們就不會有多少嚮往正義的動機了！

用雅各的話說：「……我知道真理的話對一切不潔之人是嚴厲的；但正義之人是不怕的，因爲他們愛好真理，而不是見了真理就發抖。」（尼腓二書9：40）

或許我們大家都會感受到一些像彼得行近人生盡頭時所感覺到的一樣：

我以為應當趁我還在這帳棚的時候題醒你們，激發你們；

因為知道我脫離這帳棚的時候快到了，正如我們主耶穌基督所指示我的。

並且我要盡心竭力，使你們在我去世以後，時常記念這些事。（彼得後書1：13-15）

我對本書內容負責任。明確地說，就是教會和教會領袖對本書所記載的任何錯誤，完全沒有責任。

要我或任何別的一位世人去使另一位靈魂得救，是件不可能做到的事情。可是，我謙卑期望的是，有一些遭受罪之惡毒影響而受苦的人，可以得到幫助而找到那條從黑暗入光明，患難入平安，悲慘入盼望，以及屬靈的死亡入永生的道路。如果本書對這個期望能達到任何程度，且有助於使別人堅定地努力過着正義生活，那麼，我為本書所付出的努力，就得到確証了。

甘賓塞

序 言

神……行了些非常的奇事……（使徒行傳19：11）

我們的主，耶穌基督，是那位奇蹟之神。有一次，祂對信祂的猶太人說：「你們必曉得真理，真理必叫你們得以自由。」（約翰福音8：32）

有任何別的奇蹟能和耶穌所給予的奇蹟相比較嗎？「……鬆開兇惡的繩，解下軛上的索，使被欺壓的得自由……」（以賽亞書58：6）祂醫好了患病的，趕出了污鬼，使風暴平靜，甚至叫死了的人活起來。還有任何別的奇蹟能和那使人類免於無知、迷信、和犯罪等的奇蹟等量齊觀嗎？斯密約瑟先知說過：「使一個人得救；比使一個人從死活起來，要好得多。」

保羅說過：「死阿，你得勝的權勢在那裏？死阿，你的毒鈎在那裏？死的毒鈎就是罪……」（哥林多前書15：55-56）而這就暗示着「世間除了處在罪惡中以外，就沒有悲劇了」這個說法。

本書不是提供人們消遣助興的，相反地，它有着嚴肅的目的：提供經文、經驗、和勸誡，以期望許多人會因此被誘導來悔改他們的罪和輕率，並且開始將他們的生活純潔化和完美化。

這個腹案肇始於我當支聯會會長和身為使徒的期間，我在這些年間得到許多處理犯罪者的經驗，特別是處理那些結了婚和未結婚而涉及性犯罪者的經驗。經文是律法和快樂的堅固基礎，我經常感到需要搜集一些我能夠用來勸誡犯罪者的經文。我過去所略記的參考資料，積成了一本集冊，而本書就是從那本集冊增益擴演出來的。

因為男人和女人都是有人性的，且通常懷有肉體的慾望，又因為做惡常比行善容易，也因為「世人都犯了罪，虧缺了神的榮耀，」所以，我引用的論及性犯罪題目的經文，或許遠比論及任何其他題目者為多。

主爲了醫療那扼殺和折磨我們生命的屬靈疾病，已賜給了我們一條穩妥的醫療之道——悔改。

我已下過了永不著書的決心，而且當我讀到約伯的警語時我的決心更爲堅定不移：「願那敵我者所寫的狀詞在我這裏。」（約伯記31：36）有三個主要理由改變了我的初衷。

第一，有此需要。我幾乎每天都接觸到破裂的家庭、少年的罪犯、腐敗的政府、和背叛的集團，且體會到所有這些難題都是罪的後果，所以，我極想與阿爾瑪一同呼籲：「啊……我能……用一種震動大地的聲音，向每一個民族呼籲悔改就好了。」（阿爾瑪書29：1）

因此，本書指出破壞神誡命的嚴重性；指明罪祇能招來哀傷、懊悔、失望、和痛苦；並且告誡着，小小的不慎將演成大的不慎，而終於演成犯大罪，招來大的懲罰。因為性犯罪和別的大罪之普遍與嚴重，所以，要特別的強調這罪。警告信號和指導教訓之賜與都爲了免去人類盲目地被誘入禁路之危險。

許多人沒有清楚地認識經文以及基督的救贖力量，一旦知道自己犯罪已深，就有放棄希望的傾向。

第二，於是，我要寫這個滿有喜樂的申言：人類能夠藉他自己的悔改和神寬恕的恩賜，而實實在在地改變自己，除了不可饒恕的罪人外，所有的罪悔改後隨之而來的就是神寬恕的恩賜。不去犯罪遠比犯了罪好；犯罪的情況是嚴重的；但是恢復爲義人卻是可能的。

第三，我們之中那些主已召喚來擔任領袖的，都有個無可推卸的職責，像雅各和約瑟的職責一樣，要

……[承擔]着責任，如果我們沒有盡力把神的話教給他們

寬恕的奇蹟

甘賓塞著

耶穌在世傳道，行了許多奇蹟。特別是祂醫治了無數患病和殘廢的人。可是，祂所行最大的奇蹟大概就是醫治人們的靈魂——寬恕人們的罪。

耶穌在今日依舊施行那個奇蹟，並且依據往昔同樣的條件——誠意的悔改。在這本「寬恕的奇蹟」書中，救主的一位現代使徒，甘賓塞長老，就其豐富的經驗和其召喚的靈感，為教友們透澈地解釋悔改和寬恕，並闡明其含意。他蒐集了許多足以啓迪人的經驗和引述，以協助作他深入的研討，他指出全世界的人都需要寬恕；描寫悔改的種種不同方面；略述導致犯錯的行為和態度；挑出人們，特別是年輕的犯者，常不以爲然的罪，並且強調一些較嚴重的過錯，特別是性方面的，這過錯不僅爲害今日的社會，甚至爲害一些教友們。最重要的是，他懷着極光明的希望，來闡釋他的信息，他指出大多數的罪在適當的悔改之後，都可被寬恕，甚至那些步入歧途已很嚴重的人，也可尋到重回到平安和安全之路。

或許以前未曾有過一本書，把這個極重要而動人的題目集成如此中肯的論點，並且以這樣的權威和洞察力來解釋它。這本書因這種舉世無雙的組合，而成爲一本兼具內容和力量的大著，且將爲教會領袖、父母、和青年人所閱讀和激賞——其實，所有具有眼光的教友都將閱讀和激賞這本書。這本書贏得整個教會人士的愛好，顯然是當之無愧的；因爲誰不需要改進生活？誰不需要寬恕的奇蹟呢？

很少人持有作者撰著本書的資格。一八九五年誕生於鹽湖城的甘長老，在亞里桑那州由堅強的末世聖徒父母所撫育，並在那裏的公學、先前的伊拉專校、和亞里桑那大學受教育。他於其早期的農業經驗之外，增加了一項銀行、保險和不動產的經商事業。其於公共服務中的長期和多變化的經歷，包括於童子軍、教育、政府、商會、和扶輪社中擔任正式的職位。一九六九年楊百翰大學授予他法學博士的榮譽學位。

家庭和教會是他一生的奉獻對象。一九一八年於結束一次美國中部諸州的傳道之後不久，他於鹽湖城聖殿裏娶了艾玲卡米拉（Camilla Eyring），他們的四個孩子給他們生育了二十七個孫子女。甘長老圓滿地擔任支聯會書記、支聯會副會長、和支聯會會長之後，於一九四三年被召喚爲一位使徒。他自從那時起就爲青年發展、印第安人事務、和傳道事工等孜孜不倦，並且各處奔波，拜訪至世界的本教會教友。

甘長老的任務之一，是與需要幫助以再造其個人生活的教友們密切合作。他在此職位上獲得一項罕有的機會，以觀察惡行的因果，對堅定和憐憫表示適當的平衡，他因之而著名，他並且鼓勵頑強的回到悔改的道路上來。那個機會，給合了其秉賦的恩賜和廣闊的經歷所產生的智慧，使他卓越地夠資格來撰著「寬恕的奇蹟」。

書藝出版社

1848 West 2300 South, Salt Lake City, Utah, U. S. A.

目 錄

章 次	頁數
序言	iii
第一章 今生就是時候了	1
第二章 沒有不潔的東西能夠進去	17
第三章 沒有正直的，是的，連一個也沒有	27
第四章 這些主所恨惡的事	33
第五章 次於謀殺的罪	53
第六章 違反天性的罪	67
第七章 疏忽罪	79
第八章 像一個人思想一樣	89
第九章 積重難返	101
第十章 悔改或滅亡	115
第十一章 知罪——醒悟	129
第十二章 摒棄罪惡	141
第十三章 認罪能減輕負荷	153
第十四章 補償	165
第十五章 遵守神的誠命帶來寬恕	173
第十六章 避免陷阱	183
第十七章 計劃穩妥的方針	201
第十八章 寬恕人以被寬恕	225
第十九章 如同我們免了人的債	239
第二十章 結算的時候	261
第二十一章 教會必饒恕	279
第二十二章 神必饒恕	291
第二十三章 寬恕的奇蹟	311

第 一 章

今生就是時候了

……因爲一切非爲此目的而做成的契約當人死時就結束。

—教義和聖約132：7

因爲今生就是世人爲迎見神而作準備的時候……

—阿爾瑪書34：32

人的靈是註定要來到這個世上，並且要走一段長短不定的旅程。他們在這旅途上行走的時候，有時遭到危險，有時卻很安全，有時很悲傷，有時卻很快樂。然而，這條路卻標着神聖的目的。

人生旅程，歷經嬰兒時期的無憂無慮和快速學習；兒童時期小小的失意和絆腳、感情創傷和興高采烈；青少時期的熱情洋溢、愛憎、恐懼、期望、和種種的激情；青侶時期的責任、競爭、雄心、養家、和積蓄；年長時期的種種成就、登峯造極、達成目標、鬆適和退休。

整個旅途中，到處都有學習、成長、發展，以邁向最後目標的機會。我們看到了有些人沒有目標、方向、目的地或目的，僅是走完全部旅途而已。他們沒有路圖的引導，祇是沿着路而行，

並且隨意檢取那些能悅目，充「飢」止「渴」，以及滿足虛榮和情慾的事物。在生命旅程接近盡頭的時候，他們所走過的路程，比起剛開始時，並沒有更接近他們所要到達的正確目的地，如果有的話，也極微少。更惋惜的，是有些人竟然完全迷失了路途。

人生的神聖目的

在另方面，卻有些人劃定了他們的方針，作明智正確的決定，並且完成他們大部份的目標，也到達他們幸福的目的地。他們這樣做，就是在造物主所述的人生目的上，與祂合作：「因為看啊，這是我的事工和我的榮耀——促成人的不死和永生。」（摩西書 1：39）

因為不朽和永生構成了整个人生唯一的目的，所有其他的利益和作為，都祇是其附屬而已。又因為這些目標是神的事工和榮耀，所以，這些目標也是人類所應做到的正當事工，且是人類來到世上的主要原因。這兩者之中的一大恩賜——不朽——是人類不必付出努力就可得到的，乃是全能者所賜的一項恩賜。另一大恩賜——永生——是一項合作的計劃，要由主和祂在世上的子孫來發展它。因此，完全與永恆的神密切合作來完成這個目標，乃成為人類所有的責任。神為了這個目的創造了人類來生活在必朽之中，並且賦予人類潛能，使人類種族可以永存下去，遍滿全地，和使人類自己完全而成為像神一樣，全知全能。

於是我們的天父差遣了一系列的先知們，來提醒人類記住他們的責任和命運，把危險告誡給他們，以及指出他們完全得勝之道。似乎許多人靈性的理解力不足以完全瞭解神的目的，於是，神就以較低的水準來教導他們。這顯然就是阿爾瑪當時所說的意思：

因為看啊，主已賜給所有國族他們自己的國族和語言，來教導他的話，教導所有在他大智慧中認為對他們合適的事情……
（阿爾瑪書 29：8）

不幸得很，神的人民經常拒絕神的方式，而招致他們自己的毀滅。可是，主在未教導和警告他們之前，絕不會讓這樣的人遭

受毀滅，也不會使他們不能達成他們的目的。譬如，曾有這種關於猶太人的記載：「……但除了是由主的先知們所預示他們的以外，他們從無其他的人被毀滅過。」（尼腓二書25：9）

經文很清楚指明了人類存在的崇高目的。亞伯拉罕和摩西對這個問題特別瞭解，因為現代先知斯密約瑟得到這方面的啓示而作成記錄，使我們大家都可以閱讀獲益。這位先知全是從古代的記錄和天上來的造訪之中，學到了人生的戲劇性事件和目的，他還繼續藉着從神而來的直接啓示，接受到了關於人類偉大的潛能方面更進一步的亮光和真理。神已藉着他使我們確信，人類是以神和神子耶穌基督的形像和似性而造出的卓越創造物；人類是神的後裔；獨爲了人類，地球才被創造、組織、安置、和準備好，以讓人類來居住；人類裏面有「神性」的種子，爲胚胎形態的神，他們擁有無限進步和成就的潛能。

信神的意義

本書言論是以相信神和人生的崇高目的爲先決條件。沒有神，悔改就毫無意義，而寬恕也就既不需要也不真實了。如果沒有神，人生誠然是乏味無意義；我們可能會和挪亞時代洪水以前的人、巴比倫人、以色列人、和無數其他的民族和文明一樣，認爲鼓勵人們僅爲今日而活，「吃吧，喝吧，尋歡作樂吧」，放蕩揮霍，以及滿足於世俗的每種慾望等等都是正當的。如果沒有神，就沒有救贖，沒有復活，也沒有所期望的永恆，結果就是渺無希望。

可是，確有一位神，並且祂是滿有愛心、仁慈、公正、和憐憫的。也有個永無盡期的存在。人類要依照其今生的作爲，而在來生受苦或享樂。又因爲今生與漫漫無窮的永恆相比，祇不過像一點灰塵之微，因此，人類就更應該多麼地盡心竭力，以其現在來確保自己永恆未來的幸福、進展、和快樂。

我們對前生的瞭解

亞伯拉罕在一次著名異象的記載中，爲我們詳細說明了神創造這世界和把我們安置其上的目的。

這樣，主曾顯示給我，亞伯拉罕，那些在有世界以前便被組織起來的衆智慧，在所有這些當中有很多是高貴而偉大的智慧。

（亞伯拉罕書3：22）

主在天上的會議中，就很清楚地略述了這個計劃，以及其條件和利益。地球不僅祇是供人類居住的地方，它也是一所學校和一處試場，給予人類一個機會來證明自己。選擇權已賜給了人類，以便人類能夠做他們自己的選擇。

生命要經過三個階段或三世：前生、今生、和永生。那些圓滿地光大他們今生的人，其第三階段就構成高陞——「神性」的永生。在一世之中的所作所爲，對其後一世或諸世的影响極大。如果一個人保有了他的第一世，他才受允許有第二世或今生，以作爲他更進一步接受考驗和獲得經驗的時期。如果他光大他的第二世，即世上經歷，則有永生等着他來獲取，人類爲了這個目的，就要備嘗無數世上生活的經歷——「看他們是否將做主，他們的神，將吩咐他們的一切事。」（亞伯拉罕書3：25）

我們現在住在這世上的所有世人，都是在我們的第二世之中。我們在這裏有了屬世的身體，就證明着我們「保有」了我們的第一世。我們的靈質是永恆而與神同存的，卻由我們的天父把它組織成我們的靈體。我們的靈體經歷了一段長期的成長、發展、和訓練，並且順利地通過了考驗，最後，才受到允許來到這個世上，成爲人類。

我們的靈來到這世上並取得必朽的狀態，其明確目的之一就是要得到肉身。這血肉之軀受制於所有的弱點、誘惑、缺點、以及屬世的種種限制，並且它要面臨着戰勝自己的這一挑戰。

然而，我們回憶不起我們前生的生活，在我們大家來到這世上以前，都明確瞭解我們到這兒來的目的。我們受期望能得到知識，教育我們自己，和訓練我們自己。我們要控制我們的衝動和慾望，主宰和控制我們的情感，克服我們種種大小的弱點。我們也要去除疏忽罪與行爲罪，並且遵從我們天父所賜給我們的律法和誡命。所付出的努力可使人尊嚴高貴，已爲世上偉大的思想家

所識出了。例如，但丁就把它這樣表示出來：「想想你的出身；你不是生下來要過禽獸似的生活，而是要遵從美德和知識。」¹

我們也知道，在幾秒鐘到幾十年不等的一段塵世生活之後，我們就要死去，我們的身體要歸回其所創自的母地，而我們的靈要去到靈的世界，我們要為我們的永恆命運在那裏接受更進一步的訓練。過了一段時期之後，就有肉體和靈魂的一種復活或一種結合，使我們成為不朽，並且使我們可以更進一步向着完全和「神性」攀登。

這種復活是經由那為我們做了無比犧牲的創世者，主耶穌基督的犧牲，而賜與我們——這是我們不能為我們自己完成的奇蹟。因此，我們的不朽和在神國最後高陞的道路已打開了——其中我們在神國的最後高陞，要在我們證明自己配稱的條件之下才能得到。

福音是我們的地圖

我們要確定一個以前未到過的目的地，通常都要查一查地圖。我們的救贖主耶穌基督已把我們的地圖賜給了我們，以做為祂給予我們的第二大恩賜——這地圖就是一部律法和誠命的法典，我們藉着它可以達到完全，而最後可以達到「神性」。這一部律法和教儀，就是衆所周知的耶穌基督的福音，這是使人類超升的唯一計劃。耶穌基督末世聖徒教會就是唯一擁有這整個無價計劃的寶庫，並且那些接受它的人都可以從它那裏得到益處。

要達到永生、高陞、和神性的目標，一個人必須接受正確施行的洗禮，而被正式介紹入神國；必須由持有權柄之人的按手，來接受聖靈；男性教友必須由經授權的聖職持有者按立以接受聖職；每個人必須在神的殿中由持有鑰權的先知或由被授權而持有這鑰權的人之一，接受恩道門和印證；並且也必須要過着正義、潔淨、純真、和服務的生活。若不由正門——耶穌基督和祂的誠命——沒有人能夠進入永生。

¹但丁，「神曲」。(Dante, Divine Comedy)

耶穌用這些話把此一道理說得很清楚：

我實實在在的告訴你們，人進羊圈，不從門進去，倒從別處爬進去，那人就是賊，就是強盜。（約翰福音10：1）

我就是門；凡從我進來的，必然得救，並且出入得草喫。（約翰福音10：9）

並且，作預言的神學家雅各也告誡着：

因此，我最心愛的弟兄們啊，你們要歸向主，就是那位聖者。記住他的路是正義的。看啊；那為世人預備的路是狹窄的，然而却是筆直地鋪在他面前的，那守門者就是以色列聖者；他在那裏不僱用僕人；除了藉着那扇門，沒有別的路可通；因為他決不會被矇蔽，因為主神就是他的名。（尼腓二書9：41）

筆直的路

神對永恆酬賞的要求是精確不變的，我們不必以為奇，因為即使人的社會和政府也運用這樣的原則。例如，我們從海外歸回祖國本土，就必須要符合某些要求，並且要有護照、簽證、健康和預防接種的醫生證明書、出生證、和其他證件等證明。一個人未圓滿地合乎他受僱的條件，就不能領到薪水。一個人未付他的票費，就不能乘坐汽車、火車、或飛機；他必須在車站或飛機場出示票費的證明。一個人未能合乎任何一個國家法律所定的規定，就不能成為那個國家的公民。一個人未付他的學雜費，做完課外作業，和證明他合乎了規定，就不要想從任何一所學院得到學位。神的永恆酬賞，也同樣要按照人類對於祂所規定條件的順從情形來決定。

拖延之普遍

在所有世代之中，人性最嚴重的缺點之一，就是拖延，一種不願意現在就接受個人責任的現象。人類來到了世上，在意識上都想學有所成，得到訓練和發展，以及使他們自己達到完全，可是，有許多人已轉變了他們的志向，並且祇成為「劈柴挑水的人」，慣於在心志和靈性怠惰，和慣於追逐世上的歡娛。